



O boletim informativo da cidade

IGA



População de Iga 86,278

População de estrangeiros 5,746

6,66 % de População

Final de julho, 2023

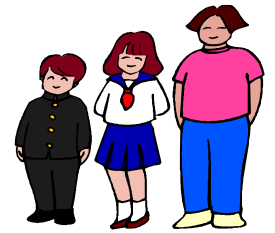
Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga" e de outras publicações.

Orientação para ingresso no Ensino Médio japonês(koukou) がいこくじんじどうせいとしんろ 外国人児童生徒のための進路ガイダンス2023

Tem dúvidas sobre o koukou (ensino médio japonês)?
Como fazer para ingressar no ensino médio (koukou)? Como é o ensino médio (koukou)? Quanto custa?

Poderá conversar diretamente com o professor do koukou e tirar algumas dúvidas. Haverá tradutor
Ajude a criança a decidir o seu futuro...

Para crianças do 5º e 6º ano do shougakkou, os pais ou responsável
1º ao 3º ano do chuugakkou, os pais ou responsável



Dia: 24 de setembro (domingo)

Horário: 13:00 hs até 16:00 hs (recepção: à partir das 12:30 hs)

Local: Escola primária Ueno Higashi shougakkou

Maiores informações: Na prefeitura, Gakkou kyouiku ka tel 0595-22-9649

Bolsa de estudo de Iga para estudantes do koukou e universidade いがししょうがくきん 伊賀市奨学金

Bolsa de Estudos da Cidade de Iga (Iga shi Shougakukin)

Continuam abertas as inscrições para a bolsa de estudos da cidade de Iga. Este é um auxílio que não precisa ser devolvido.

Período de Inscrição: de 11 à 29 de setembro

Requisitos:

- 1.O estudante e os pais ou responsáveis, devem estar com o endereço registrado na cidade de Iga (exceto os estudantes que mudaram o endereço para estudar)
- 2.Deve estar frequentando o koukou(ensino médio), escola profissionalizante ou universidade
- 3.O estudante e todos os membros da família não devem ter lançamento de imposto residencial proporcional ao rendimento (Juuminzei Shotokuwari gaku).

Obs.: As pessoas que já estão recebendo o auxílio, neste ano letivo, não poderão solicitar novamente.

Valor da bolsa:

1- Koukou(ensino médio) e Escolas Técnicas Profissionalizantes (de nível médio): 72,000 yens/ano

2- Universidade, Universidade de curto período, Escola profissionalizante Público: ¥72,000 p/ano **Particular:** ¥84,000 p/ano

Maiores Informações: Na secretaria da educação, seção Kyouiku Soumu ka 0595-22-9644

Matrícula para jardim da infância 2024 ようちえん にんてい えんにゅうえんぼしゅう ねんど 幼稚園・認定こども園入園募集 2024年度

	Jd municipal Tousei no Oka	Jardim particular Hakuhou	Jardim particular Aoyama Yosami	
Idade para ingresso	3 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2020 à 1º de abril de 2021		
	3 anos completos	Nascidos entre 2 de abril de 2021 à 1º de abril de 2022		
	4 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2019 à 1º de abril de 2020		
	5 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2018 à 1º de abril de 2019		
Vagas	3 anos	40 crianças	11 crianças de 3 anos completos 13 crianças	20 crianças
	4 e 5 anos	Poucas vagas	Poucas vagas	Poucas vagas
Período de inscrição	De 11 de setembro à 27 de outubro 8:30 até 17:00 hrs	Até dia 15 de setembro À partir de 8:30 Por ordem de inscrição	Até 11 de setembro À partir de 9:00 Por ordem de inscrição	
Informações e inscrições	Ueno Marunouchi 177-1 Tel 0595-26-5770	Ueno Iyo machi 1067-1 Tel 0595-21-0091	Kashio 1397-14 Tel 0595-52-0433	



A mensalidade será gratuita, mas haverá despesas de transporte, alimentação e materiais extras.

Nos jardins da infância há assistência após as aulas e durante as férias, informe-se no próprio jardim. Se for comprovada a necessidade da assistência, não haverá mensalidade.

Imposto do Mês
今月の納税

Até 02 de outubro - **Imposto sobre o seguro de saúde (kokumin kenkou hoken ze)**
【Informações】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Informativo お知らせ

Exame preventivo de câncer しゅうだん けんしん などの お知らせ 集団がん検診などのお知らせ

Observe a data de agendamento e telefone 0595-22-9653 (das 8:30 às 17:15)

Não precisa ter seguro-saúde (kenkou hoken)



Agenda mento	DATA Exame	HORÁRIO	LOCAL DO EXAME	ESTÔMAGO	INTES TINO	PRÓSTA TA	ÚTERO	MAMA (mamo)	VELHICE PRECOCE	KOKUHO TOKUTEI
8/9 (sex)	14/10 (sáb)	9:00 às 11:30	Ooyamada Fukushi center	●	●	●	●	●		
	15/10 (dom)	9:00 às 11:30	Sub prefeitura Shimagahara	●	●	●	●	●		
	28/10 (sáb)	9:00 às 11:30	Iga machi hoken Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
	29/10 (dom)	9:00 às 11:30	Aoyama Fukushi center	●	●	●	●	●	●	●
22/9 (sex)	02/11 (qui)	9:30 às 11:30	Yumepolis center	●	●	●	●	●	●	●
	12/11 (dom)	9:00 às 11:30	Sub prefeitura Iga	●	●	●	●	●	●	●
	18/11 (sáb)	9:30 às 11:30	Yumepolis center	●	●	●	●	●	●	●
	19/11 (dom)	9:00 às 11:30	Sub prefeitura Ayama	●	●	●	●	●	●	●
	01/12 (sex)	9:30 às 11:30	Yumepolis center		●		●	●		
	09/12 (sáb)	9:30 às 11:30	Yumepolis center	●	●	●	●	●	●	●
	09/mar/2024	9:30 às 11:30	Yumepolis center	●	●		●	●		

EXAME PREÇO	IDADE	Menos 74 anos	Acima 75 anos	TIPO DE EXAME
ESTÔMAGO	Nascidos antes de 1º abril 2004	1.800 yens	800 yens	RX de bário.
INTESTINO	Nascidos antes de 1º abril 2004	800 yens	500 yens	Exame de fezes de 2 dias.
PRÓSTATATA	Homens nascidos antes de 1º de abril de 1974	800 yens	500 yens	Exame de sangue.
ÚTERO	Mulheres nascidas antes de 1º de abril de 2004	1.400 yens	500 yens	Exame e coleta de células cervical
	Mulheres nascidas entre 2 de abril de 2002 à 1º de abril de 2003, será gratuito			
MA MA	Mulheres nascidas antes de 1º de abril de 1994 Gestantes, mulheres que amamentam ou deixaram de amamentar há menos de 1 ano, não poderão fazer o exame.	1.600 yens	800 yens	Mamografia
	Mulheres nascidas entre 2 de abril de 1984 à 1º de abril de 1994 Gestantes acima de 40 anos, mulheres que amamentam ou deixaram de amamentar há menos de 1 ano poderão fazer			Ultrassom
	Mulheres nascidas entre 2 de abril de 1982 à 1º de abril de 1983, será gratuito			
VELHICE PRECOCE	Pessoas nascidas entre 1º de abril de 1984 à 1º de abril de 2004	3.400 yens		Exame biométrico, exame de sangue, ECG, etc

Maiores Informações: No Haitopia, seção Kenkou Suishin ka tel 0595-22-9653

Exame de saúde do seguro de saúde KOKUMIN HOKEN

い が し こくみんけんこうほけん しゅうだんとくていけんこうしんさ
伊賀市国民健康保険・集団特定健康診査

Somente para os segurados do KOKUMIN KENKOU HOKEN, de 40 à 74 anos. Gratuito

Pode ser feito junto com o exame preventivo de câncer, acima, .

Exames: Exame biométrico, exame de urina, exame de sangue, anemia, ECG, consulta médica, etc.

O que levar: Comunicado do exame e cartão do seguro de saúde e questionário. Se perdeu o comunicado, será possível expedir um novo.

Maiores Informações: Seção Hoken Nenkin ka tel 0595-22-9659 Pare reserva: Kenkou Suishin ka tel 0595-22-9653

Exposição e venda de objetos de cerâmica 第41回伊賀焼陶器まつり

A cidade de Iga também é famosa pela produção de lindas peças de cerâmica. São lindas panelas, vasos, pratos, copos e outros, feitos em estilo "Iga Yaki". Esta é 41ª exposição de cerâmicas.

Os ceramistas e produtores se reúnem para expor e mostrar como são feitas suas obras.

Dia: 22 à 24 de setembro

Horário: das 9:00 às 17:00 horas (último dia será até as 16:00 horas)

Local: Ayama Fureai Kouen Supaaku Ayama

Maiores informações: Comissão organizadora do Iga Yaki Touki Matsuri, tel 0595-44-1701

Exame de desenvolvimento infantil 赤ちゃんの健診と相談

Em Iga, os exames de desenvolvimento infantil são realizados com 1 ano e 6 meses e 3 anos. Será enviado comunicado para as famílias com crianças da faixa etária. Os exames são: medição de peso e altura, consulta médica e odontológica e conselhos sobre nutrição puericultura. Por favor, traga sua "caderneta mãe-filho (Boshi techo)".



1 ano e 6 meses	5, 26 de setembro, 17 de outubro	das 13:00 às 14:30	Haitopia Iga 4º andar
3 anos e 6 meses	14 de setembro, 05 e 26 de outubro	das 13:00 às 14:30	Haitopia Iga 4º andar

Emergências e Assistência médica 救急医療

Se precisar de assistência médica quando as clínicas não estiverem funcionando, terá as seguintes opções. Não esqueça de levar o cartão do seguro de saúde.

◆ **Clínica de Emergência de Iga-shi (Oukyuu Shinryou jo) / TEL: 0595-22-9990**

【Especialidade】 clínica geral e pediatria
 【Endereço】 Iga-shi Kaminoshou 1700-1
 【Hora】 Seg a Sáb 20:00-23:00, dom e feriados 9:00-12:00, 14:00-17:00 e 20:00-23:00

◆ **Centro de Informações Médicas Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199**

Este centro pode fornecer informações sobre hospitais que estão atendendo em sua área.

◆ **Chamada de emergência de Iga-shi**

TEL: 0120-4199-22 (24 horas) (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Este é um serviço de consulta telefônica gratuita 24 horas, sobre saúde física e mental.



Nome Hospital	Programação		
	Seg à Sex	Sáb, dom e feriados	
Hospital Ueno Shimin TEL: 0595-24-1111	5pm - 8:45am	8:45am - 8:45am	
Hospital Nabari TEL: 0595-61-1100	5pm - 8:45am	8:45am - 8:45am	
Hospital Okanami TEL: 0595-21-3135	Seg 5pm-9am	Qua 5pm-8:45am	Dom, feriados 9am-8:45am

※O horário de encerramento é da manhã do dia seguinte.

setembro						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb
Exceto pediatria					1 Shimin	2 Nabari
3 Okanami /Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Shimin	9 Shimin
10 Okanami	11 Okanami	12 Shimin	13 Okanami	14 Nabari	15 Shimin	16 Nabari
17 Okanami /Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Shimin	23 Shimin
24 Okanami	25 Okanami	26 Shimin	27 Okanami	28 Nabari	29 Shimin	30 Nabari

Assessoria e Consultoria 相談窓口

Consultas sobre trabalho, escolas, saúde, seguro, aposentadoria e pensão, educação dos filhos, moradia, impostos, vistos ou qualquer outro problema do seu dia-a-dia. Este serviço é gratuito

■ **Tabunka Kyousei ka**

Prefeitura 2º andar

【Hora】 8:30 às 17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Shijuku cho 3184

■ **Iga-shi Tabunka Kyousei Center**

【Dia】 Seg à sex 9:00 às 17:00

2º e 4º dom das 9:00 às 12:00

【Tel】 0595-22-9629

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga 4º andar

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Consulta com despachante (agendar antecipado)

【Dia】 5 de outubro, à partir de 13:30

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga 4º andar

Informações para a vida cotidiana 生活のヒント

É proibido trazer carnes bovina, suína e de aves para o Japão. 肉の持ち込み禁止

Porque há possibilidade de trazer doenças de animais que não existem no Japão.

Cuidado!!

Também está proibido trazer produtos derivados de carne como presunto, salsicha ou linguiça, bacon e outros, de vários países, para presente ou para consumo pessoal. A maioria dos produtos não possui certificado de saída do país, emitido pela autoridade competente do país.

Abaixo outros produtos que estão proibidos:

Produtos artiodáctilos (bovinos, suínos, caprinos, ovinos, veados, etc), cavalos, aves(*), cães, coelhos e abelhas, estão sujeitos à quarentena animal.

*Aves: galo, codorna, faisão, avestruz, angola, peru, pato, ganso e outros.

Visceras cruas ou preparadas, refrigeradas ou congeladas; ovos e casca de ovo; ossos; gordura; sangue; pele; leite cru; palha de cereais, etc. Para mais informações <http://www.maff.go.jp/aqs>

Comunicado do Ministério da Agricultura, floresta e pesca do Japão Setor de Inspeção do aeroporto

**Reforço Escolar
Sasayuri Kyoushitsu**

ささゆり教室

Reforço nas matérias escolares, à partir do 3º ao 9º ano do ensino fundamental. Prioridade para crianças do 8º e 9º ano.

【Data e hora】 Sábado
das 14:00 às 16:00
【Local】 Shakyo (antigo bombeiro)
【Taxa】 200yens / aula
【Tel】 Tsutamaru 0595-23-0912 ou
080-3590-7612

**Curso de Japonês
Iga Nihongo no Kai**

伊賀日本語の会

Um curso para aprender japonês, venha estudar conosco!
Auxílio para o teste proficiência de Nihongo.

【Data e hora】
Quarta-feira das 19:30 às 20:40
Sábado das 19:30 às 20:30
【Local】 Shakyo (antigo bombeiro)
【Taxa】 200yen / aula
【Tel】 0595-23-0912

**Curso de Kanji
Kanji Kyoushitsu**

漢字教室

Um curso para aprender escrever Kanji e o significado. Crianças do 1º ao 6º ano do ensino fundamental I. Necessita inscrição antecipada.

【Data e hora】 Quartas-feiras
das 15:30 às 16:30
【Local】 Haitopia 4º andar
Tamokuteki shitsu
【Taxa】 Grátis
【Tel】 Iga shi Kokusai Kouryuu
Kyokai 070-4455-4900



Verifique as novas informações na página web ou no Facebook!!!

Tópicos quentes 最新のお知らせ

★Dia do tanque séptico (joukasou) 10月1日は浄化槽の日

No dia 1º de outubro de 1985, foi criada a Lei do Tanque Séptico. À partir desse ano, esta data ficou conhecida como o dia do Tanque Séptico.

O tanque séptico limpa a água suja do banheiro, da cozinha e outros pontos de nossa casa, através de micro organismos e descarrega a água nos rios. Se não usarmos corretamente o Joukasou e não fizermos a manutenção corretamente, poderá vazar água suja, causar mau cheiro e ser um agravante para o meio ambiente.

Pela "Lei do Tanque Séptico" é obrigatório fazer a manutenção, limpeza e Inspeção do governo, anualmente.

Aproveite esta data para rever se o seu tanque séptico está recebendo uma manutenção adequada.

Maiores Informações: Centro de controle de qualidade da água de Mie tel 059-213-0707 e seção de esgoto 0595-24-2137

★Vamos nos preparar para um terremoto forte 大地震に備えよう

Segundo estudos, no período de 30 anos, há 70 à 80% de possibilidade de ocorrer um terremoto muito forte, conhecido como Nankai torafu kyodai jishin. É necessário que todos se preparem para sobreviver ao grande terremoto. Observe os itens abaixo, em sua residência.

Fixar os móveis na parede, para evitar que caiam e impeçam a passagem.

Decidir em família, a forma de contato uns com os outros, após o grande terremoto.

Tomar conhecimento do hazard map do seu bairro, locais de refúgio e locais perigosos.

Preparar alimentos e líquidos para uma semana. Utilizar o sistema rolling stock.

Participar de treinamentos contra calamidades.

O que é rolling stock? É um sistema de comprar mercadoria, um pouco mais do que o necessário, para fazer um estoque, consumir as mercadorias que estão com a validade mais antiga e repor as mercadorias que consumiu.

Prepare o seu animal de estimação para calamidades.

Faça estoque de ração, água, medicamento, objetos de higiene (para 5 dias) e gaiola, aplique todas as vacinas e faça tratamento contra pulgas e outros, faça treinamento de contato com pessoas que não sejam da família, com barulhos e entrar na gaiola. Coloque coleira com dados do animal e do dono ou micro chip e informe-se sobre refúgios que aceitam animal de estimação.

Maiores informações: Bousai Kikitaisaku Kyoku tel 0595-22-9640



★Semana de prevenção de suicídio 自殺予防週間

Dia 10 de setembro é o dia internacional de prevenção de suicídio, por isso à partir de dia 10, durante 1 semana, será a semana de prevenção de suicídio. Durante esta semana distribuiremos panfletos com locais para consulta e tissue de bolso.

Período de atividades: 11 a 15 de setembro

Local: Haitopia Iga 1º andar

Maiores informações: No Haitopia, seção Kenkou Suishin ka tel 0595-22-9653